

Латив, иллатив, определённый датив: конкуренция направительных падежей в мокшанском языке

1. Мокшанская именная парадигма (единственное число; без посессивного склонения)

	Основное склонение	Определённое склонение
Номинатив	-∅	-s'
Генитив	-n'	-t'
Датив	-n'd'i	-t'i
Аблатив	-də	
Инессив	-sə/-cə	
Элатив	-stə/-ctə	
Латив	-v/-u/-i	
Иллатив	-s/-c	
Пролатив	-va/-ga/-ka	
Компаратив	-ška	
Транслатив	-ks	
Каузалис	-nksə	
Каритив	-ftəmə	
Темпоралис	-n'ε	
Вокатив	-j	

2. Выдержки из грамматик

[Колядёнков 1962]:

«Разновидностью вносительного падежа является выделяемый некоторыми авторами направительный падеж (Латив).»

«В мокшанском языке между направительным и вносительным падежами нет большой разницы. Вместо вносительного падежа может быть использована форма направительного падежа и наоборот.»

«Имя в форме датива может выразить идею места, отличаясь, однако, от иллатива тем, что в последнем случае выражается мысль о движении одного объекта во внутрь другого, тогда как имя в форме датива указывает лишь на внешний контакт одного объекта с другим.»

[Цыганкин 1980]:

«Форма иллатива выражает

1) Предмет, вовнутрь или на поверхность которого направлено движение другого предмета...

2) Цель, причину совершаемого действия...

3) Предел во времени...

4) Предел действия...»

«Латив:

1) Конкретное место, куда направлено действие (иллативное значение)...

2) Направление или неопределённое место (собственно лативное значение)...

3) Направление действия с целевым значением...»

3. Примеры

- (1) son jaka-j kodamə bəd'ə klub-s / klub-t'i
он ходить-NPST.3SG какой -то клуб-ILL клуб-DEF.DAT
Он ходит в какой-то клуб.
- (2) min' s'ora-n'əkə jaka-s' кемəп'-с'ə
мы.OBL парень-1PL.POSS ходить-PST.3:SG десять-ORD
škola-t'i/ škola-v/ *škola-s
школа-DEF.DAT школа-LAT школа-ILL
Наш сын ходил в школу номер десять.
- (3) son mol'-i es' škola-zə-nzə/ škola-ncti
он идти-NPST.3:SG свой школа-ILL-3SG.POSS.SG школа-3SG.POSS.SG.DAT
Он идёт в свою школу.
- (4) mašina-s' tu-s' garaž-u / OK garaž-s
машина-DEF уйти-PST.3SG гараж-LAT гараж-ILL
Машина уехала в гараж.
Комментарий информанта:
garaži – «в твоей, ты знаешь в какой»; garažs – «неизвестно в какой».
- (5) son put-əz'ə jarmak-ənc kodamə bəd'ə
он класть-PST.3SG.S:3SG.O деньги-3SG.POSS.SG.GEN какой -то
jaščik-s/ OK jaščik-t'i/ OK jaščik-u
ящик-ILL ящик-DEF.DAT ящик-LAT
Он положил деньги в какой-то ящик.
- (6) mar'-n'ə put-in'ə t'ε karobka-t'i/
яблоко-1SG.POSS.PL класть-PST:1SG.S:3.O этот коробка-DEF.DAT
??karobka-s/ ??karobka-v
коробка-ILL коробка-LAT
Я положила яблоки в эту коробку.
- (7) in'-d'ədə pek son kel'k-si
самый-ABL очень он любить-NPST.3SG.S:3SG.O
lavka-v/ lavka-t'i/ ?lavka-s jaka-mə-nc
магазин-LAT магазин-DEF.DAT магазин-ILL ходить-INF-3SG.POSS.SG.GEN
Больше всего на свете она любит ходить в магазин.

- (8) vandi mol'-t'amə kodamə-vək vel'ə-s
завтра идти-NPST.1PL какой-ADD село-ILL
Завтра поедет в какое-нибудь село.
- (9) šejər'-n'ə l'uboj karobka-t'i jεc'-ijt'
мышь-DEF.PL любой/всякий коробка-DEF.DAT//ILL злезть-NPST.3:PL
šejər'-n'ə s'akaj karobka-s jεc'-ijt'
мышь-DEF.PL любой/всякий коробка-DEF.DAT//ILL злезть-NPST.3:PL
Мыши во всякую коробку залезут.
- (10) son tu-s' armija-v/ *armija-t'i/ *armija-s
jug-u/ *jug-t'i/ *jug-s
par'iž-u/ *par'iž-t'i/ *par'iž-s
Он ушёл/уехал в армию// на юг// в Париж.
- (11) sumka-z'ə pra-s' urdaz-t'i/ urdaz-s/ *urdaz-u
сумка-1SG.POSS упасть-PST.3:SG грязь-DEF.DAT грязь-ILL грязь-LAT
Моя сумка упала в грязь.
- (12) Pet'ε-n' potmə-s/ Pet'ε-n'd'i/ Pet'ε-t'i/ *Pet'a-v/*Pet'a-s
Петя-GEN внутри-ILL Петя-DAT Петя-DEF.DAT Петя-LAT Петя-ILL
suva-s' af c'εber'-s'
войти-PST.3:SG NEG хороший-DEF
В Петю вселился бес.
- (13) vas'ε martə maša tu-s't' pank-s
Вася с Маша уйти-PST.3:PL гриб-ILL
Вася с Машей пошли за грибами.
- (14) min' mor-s'-əmə morə-t šobdava-s
мы петь-IPFV-PST.1PL песня-PL утро-ILL
Мы пели песни до самого утра.

4. Список сокращений

ABL — аблатив, ADD — аддитивная частица, DEF — определённое склонение, DAT — датив, GEN — генитив, ILL — иллатив, INF — инфинитив, IPFV — имперфектив, LAT — латив, NEG — отрицание, NPST — непрошедшее время, O — прямой объект, ORD — порядковое числительное, PL — множественное число, POSS — посессивное склонение, PST — прошедшее время, S — субъект, SG — единственное число.

5. Литература

[Колядёнков 1962]: Коляденков М. Н., Заводова Р. А. (ред.). Грамматика мордовских (мокшанского и эрзянского) языков. Ч. I. Фонетика и морфология. Саранск: Мордовское книжное издательство, 1962.

[Цыганкин 1980]: Цыганкин Д. В. (ред.). Грамматика мордовских языков. Фонетика. Графика. Орфография. Морфология. Учебник для национальных отделений вузов. Саранск: Мордовский государственный университет, 1980.